Voici ce que dit Auguste VIERSET dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique*** en date du

21 janvier 1916

Il y a arrêt complet dans la correspondance du bourgmestre Max (**Note**). Le commandant de Celle-Schloss a fait savoir que la *kommandantur* de Bruxelles ayant eu à censurer pour lui 222 lettres et cartes le 5 janvier, avait décidé de n'en vérifier et transmettre que deux par jour !

* * *

L'autorité allemande a arrêté l'assassin de Neels (**Note** : 19160107). En conséquence, elle consent à lever l'amende dont elle avait frappé l'agglomération bruxelloise (**Note** : 19160118).

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : ***Adolphe MAX***. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Aux pages 321–332 du volume XV de 1907 de la mythique revue **WALLONIA** (« Archives wallonnes d'autrefois, de naguère et d'aujourd'hui »), fondée à Liège, on consacre un article à Auguste **VIERSET** (1864-1960). Voir :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=WALLONIA%2015%201907%20pp320-339.pdf>

<http://www.wallonie-en-ligne.net/Encyclopedie/Biographies/Notices/Vierset-A.htm>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde*

Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Il y consacre de nombreux chapitres à la C.R.B.

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans **La Belgique pendant la guerre (journal d'un diplomate américain)**, à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Des lettres de captivité d'Adolphe MAX :

Nom : 19140928 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 03/10/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), le lendemain de son arrestation, « accompagné du major Bayer, était conduit en auto à la prison de Namur. Le 28 septembre (1914), le Bourgmestre adressait de Namur à ses collègues du Collège la note suivante (annexée) dans laquelle...*

Nom : 19141005 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 06/10/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 27 septembre 1914, adressait le 5 octobre au général baron von Lüttwitz (gouverneur militaire allemand de Bruxelles) la lettre annexée, de la prison de Namur. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre...*

Nom : 19141012B ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 12/10/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), fut arrêté par les Allemands le 26 septembre 1914. « Transféré le 10 octobre à Cologne, où il passa quelques heures qui comptent parmi ses plus mauvais souvenirs d'exil, il arrivait le 12, à 7 heures du matin, à la forteresse de Glatz,...*

Nom : 19141012A ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 12/10/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 12 octobre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19141015 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 15/10/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 15 octobre au gouverneur de Berlin la « note » annexée, depuis la forteresse de Glatz. Cette « note » d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « Sous l'occupation allemande » de...*

Nom : 19141120 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 25/11/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 20 novembre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19141121 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 25/11/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 21 novembre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19141127 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 27/11/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 27 novembre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19141212 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 20/12/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 12 décembre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19141221 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE TRANSCRIPTION - Rajouté le 21/12/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 21 décembre la lettre annexée (que nous transcrivons) à Madame Vander Velde, femme de son ami, le médecin, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. « Sous une frivolité apparente, on devine...*

Nom : 19141221 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE FAC SIMILE - Rajouté le 21/12/2014

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 21 décembre la lettre annexée (en fac-similé, avec ses illustrations) à Madame Vander Velde, femme de son ami,*

le médecin, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie.
« Sous une frivolité...

Nom : 19141223 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 23/12/2014

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 23 décembre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19141224 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 24/12/2014

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 24 décembre la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150103 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 03/01/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 3 janvier 1915 la lettre annexée à Raoul Warocqué, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150108 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 09/01/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait de Glatz le 8 janvier 1915 la lettre annexée à son médecin, Charles Mayer. On constate qu'une certaine forme d'humour ne l'abandonnait pas. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150112 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 12/01/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 12 janvier 2015 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150119 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 22/01/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 19 janvier 2015 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150213 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 13/02/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 13 février 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150414 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 14/04/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 14 avril 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 191412I PAYRO DIARIO DE UN TESTIGO GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS FR - Rajouté le 19/04/2015

Description : « Notes diverses », une partie de ce qui s'est passé en Belgique, en décembre 1914 furent racontées par Roberto J. PAYRO, témoin oculaire, dans son « Diario de un testigo (La guerra vista desde Bruselas) » et publiées dans le quotidien La Nación, de Buenos Aires, le 21 septembre 1915. Il...

Nom : 19150422 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 22/04/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 22 avril 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150501 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 01/05/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 1er mai 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150506 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 06/05/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 6 mai 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150526 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 26/05/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 26 mai 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150826 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 26/08/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 26 août 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19150830 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE GLATZ - Rajouté le 30/08/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 30 août 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19151002 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 25/11/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 2 octobre 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de...

Nom : 19151125 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 25/11/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 25 novembre 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Glatz, en Silésie. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de...

Nom : 19151127 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 27/11/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 27 novembre 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de...

Nom : 19151205 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE CELLE - Rajouté le 05/12/2015

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 5 décembre 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de...

Nom : 19151226 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 13/01/2016

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 26 décembre 1915 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de...

Nom : 19160128 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 28/01/2016

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 28 janvier 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...

Nom : 19160315 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 15/03/2016

Description : Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 15 mars 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la «...

Nom : 19160415 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 15/04/2016

Description : *Virginie LOVELING (1836-1923) parle de la journée du 15 avril 1916 en Belgique dans son « Journal » écrit pendant la première guerre mondiale : « In oorlogsnood ». Il nous semble utile d'attirer, au jour le jour, l'attention d'un public, autre que néerlandophone, sur ce qu'une femme...*

Nom : 19160514 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 14/05/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 14 mai 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la «...*

Nom : 19160717 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 17/07/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 17 juillet 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la forteresse de Celle (Hanovre). Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19161013 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 07/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 13 octobre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la «...*

Nom : 19161021 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 07/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 21 octobre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la «...*

Nom : 19161115 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 08/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 15 novembre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19161203 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 08/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 3 décembre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la «...*

Nom : 19161215 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 15/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 15 décembre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19161220 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 20/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 20 décembre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé » de la...*

Nom : 19161227 ADOLPHE MAX LETTRE CAPTIVITE - Rajouté le 27/12/2016

Description : *Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles (1909-1939), arrêté le 26 septembre 1914, adressait le 27 décembre 1916 la lettre annexée à son frère Georges, depuis la prison militaire de Berlin. Cette lettre d'Adolphe MAX, figure notamment dans le chapitre « La voix de l'exilé ».*